Looking to the Future
Un regard vers l'avenir

Our Public Forest
Notre forêt publique

Government's Response to the
Select Committee on Wood Supply

Réponse du gouvernement au
Comité spécial de l'approvisionnement en bois

New Nouveau
Brunswick
CANADA

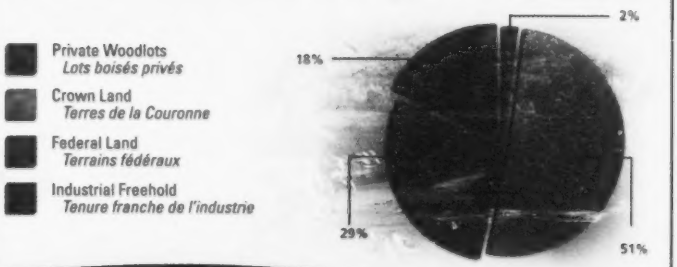
SPRING / PRINTEMPS 2005

Minister's Message

The recommendations of the **Select Committee on Wood Supply** reflect the passion New Brunswickers have for their forest. The people of New Brunswick have made their wishes clear and we will respect their wishes. We will support the forest economy and the communities that depend on forestry. At the same time, we will work hard to conserve our natural environment.

The Select Committee's recommendations give us a framework for action: to balance the environmental, social and economic aspects of a healthy forest; to conserve the diversity and character of our forest; to ensure a reliable and secure wood supply; and to give New Brunswickers a stronger voice about the future of our forest.

Distribution of Productive Forest Land in NB by Ownership
Répartition des terres forestières productives au N.-B. selon les droits de propriété



There will always be challenges in balancing the interests of stakeholders, but the Select Committee has given us the direction to set a new benchmark for well-balanced forest management.

New Brunswickers have a reputation of rolling up their sleeves and working hard to get the job done. Let's come together and put that reputation to work and make the future better for everyone.

105-07150/

Message du Ministre

Les recommandations du **Comité spécial de l'approvisionnement en bois** reflètent la passion des Néo-Brunswickois pour leur forêt. Les gens du Nouveau-Brunswick ont clairement exprimé leurs attentes, et nous les respecterons. Nous soutiendrons l'économie forestière et les communautés qui dépendent de la foresterie. En même temps, nous travaillerons fort pour préserver notre environnement naturel.

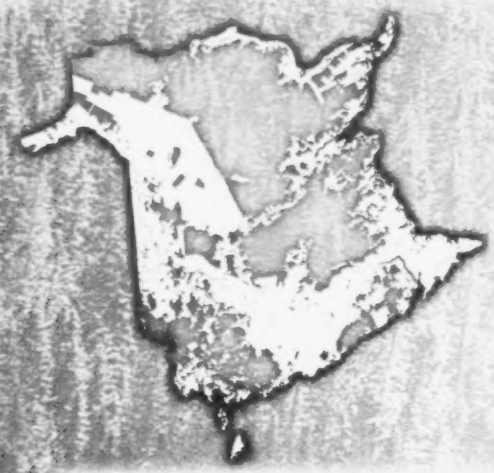
Les recommandations du Comité spécial nous donnent un cadre de travail pour passer à l'action: pour équilibrer les aspects sociaux, environnementaux et économiques d'une forêt en santé; pour préserver la diversité et le caractère de notre forêt; pour assurer un approvisionnement en bois fiable et sûr; et pour donner aux Néo-Brunswickois une voix plus forte concernant l'avenir de notre forêt.

Balancer les intérêts des partenaires sera toujours un défi, mais le Comité spécial nous a donné les outils pour établir un nouveau point de référence pour un régime forestier équilibré.

Les Néo-Brunswickois ont la réputation de se retrousser les manches et de travailler dur pour compléter la tâche. Rassembl!ons-nous et utilisons cette réputation pour améliorer l'avenir de tous et de toutes.

Keith Ashfield

Minister / Ministre
Natural Resources / Ressources naturelles

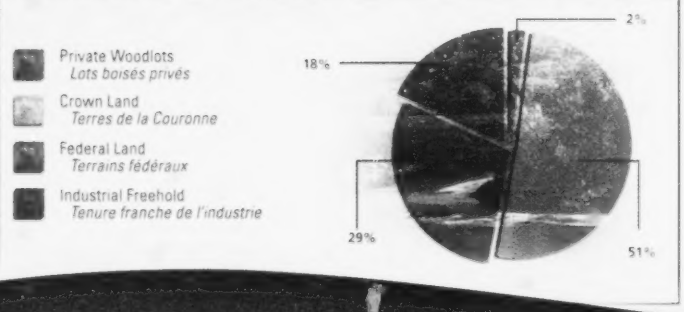


Minister's Message

The recommendations of the **Select Committee on Wood Supply** reflect the passion New Brunswickers have for their forest. The people of New Brunswick have made their wishes clear and we will respect their wishes. We will support the forest economy and the communities that depend on forforestry. At the same time, we will work hard to conserve our natural environment.

The Select Committee's recommendations give us a framework for action: to balance the environmental, social and economic aspects of a healthy forest; to conserve the diversity and character of our forest; to ensure a reliable and secure wood supply; and to give New Brunswickers a stronger voice about the future of our forest.

Distribution of Productive Forest Land in NB by Ownership
Répartition des terres forestières productives au N.-B. selon les droits de propriété



There will always be challenges in balancing the interests of stakeholders, but the Select Committee has given us the direction to set a new benchmark for well-balanced forest management.

New Brunswickers have a reputation of rolling up their sleeves and working hard to get the job done. Let's come together and put that reputation to work and make the future better for everyone.

Les recommandations du **Comité spécial de l'approvisionnement en bois** reflètent la passion des Néo-Brunswickois pour leur forêt. Les gens du Nouveau-Brunswick ont clairement exprimé leurs attentes, et nous les respecterons. Nous soutiendrons l'économie forestière et les communautés qui dépendent de la foresterie. En même temps, nous travaillerons fort pour préserver notre environnement naturel.

Les recommandations du Comité spécial nous donnent un cadre de travail pour passer à l'action: pour équilibrer les aspects sociaux, environnementaux et économiques d'une forêt en santé; pour préserver la diversité et le caractère de notre forêt; pour assurer un approvisionnement en bois fiable et sûr; et pour donner aux Néo-Brunswickois une voix plus forte concernant l'avenir de notre forêt.

Balancer les intérêts des partenaires sera toujours un défi, mais le Comité spécial nous a donné les outils pour établir un nouveau point de référence pour un régime forestier équilibré.

Les Néo-Brunswickois ont la réputation de se retrousser les manches et de travailler dur pour compléter la tâche. Rassemblons-nous et utilisons cette réputation pour améliorer l'avenir de tous et de toutes.

Keith Ashfield

Minister / Ministre
Natural Resources / Ressources naturelles

Respecting the Land

A healthy forest will be our first consideration.

Protecting wildlife habitat will be a priority.

First Nations peoples' traditional connection to the land will be respected.

No additional harvesting will be allowed in special management areas.

Quality stands of hardwood, red spruce, white pine and cedar will not be clearcut.

Respecter la Terre

Avoir une forêt équilibrée et en santé sera notre première considération.

La protection des habitats de la faune sera une priorité.

L'attachement traditionnel à la terre des peuples des Premières Nations sera reconnu.

Aucune coupe additionnelle ne sera permise dans les zones de gestion spéciales.

Les peuplements de qualité de bois de feuillus, d'épinette rouge, de pin blanc et de cèdre ne seront pas coupés à blanc.

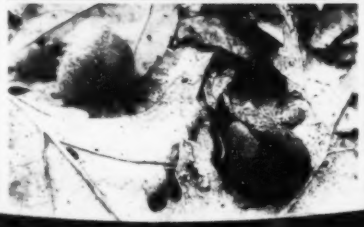
Public Participation

The public will have a greater say in how its forest is managed.

A public participation process will be implemented.

A Crown Forest Advisory Committee will be established with First Nations representation and major stakeholders invited to participate.

The Natural Resources Minister will present annual State of the Forest reports to the Legislature.



Participation du public

Le public aura une plus grande influence sur la gestion de sa forêt.

Un processus de participation publique sera mis en œuvre.

Un comité consultatif sur la forêt de la Couronne sera établi et des représentants des Premières Nations ainsi que les partenaires importants seront invités à y participer.

Le ministre des Ressources naturelles fera un rapport annuel sur l'état des activités forestières à l'Assemblée législative.

Acadian Forest

This forest's unique characteristics will be respected and conserved.

Working with First Nations and stakeholders, specific strategies and actions will be developed to support economic opportunities and to sustain our natural resources.

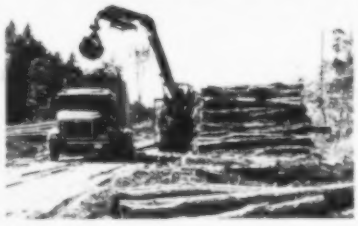
Government will adopt a strategy that balances the environmental, social and economic values that are important to New Brunswickers.

Forêt acadienne

Le caractère unique de cette forêt sera respecté et préservé.

Avec le concours des Premières Nations et des partenaires, des actions et stratégies spécifiques seront développées pour soutenir les opportunités économiques et pour maintenir nos ressources naturelles.

Le gouvernement adoptera une stratégie qui tiendra compte des valeurs écologiques, sociales et économiques de la forêt qui sont importantes pour les Néo-Brunswickois.



Respecting the Land

A healthy forest will be our first consideration.

Protecting wildlife habitat will be a priority.

First Nations peoples' traditional connection to the land will be respected.

No additional harvesting will be allowed in special management areas.

Quality stands of hardwood, red spruce, white pine and cedar will not be clearcut.

Respecter la Terre

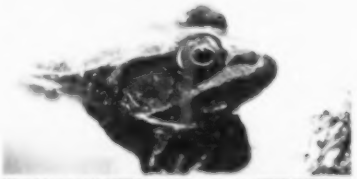
Avoir une forêt équilibrée et en santé sera notre première considération.

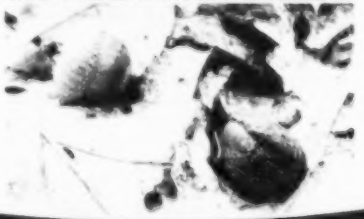
La protection des habitats de la faune sera une priorité.

L'attachement traditionnel à la terre des peuples des Premières Nations sera reconnu.

Aucune coupe additionnelle ne sera permise dans les zones de gestion spéciales.

Les peuplements de qualité de bois de feuillus, d'épinette rouge, de pin blanc et de cèdre ne seront pas coupés à blanc.





The public will have a greater say in how its forest is managed.

A public participation process will be implemented.

A Crown Forest Advisory Committee will be established with First Nations representation and major stakeholders invited to participate.

The Natural Resources Minister will present annual State of the Forest reports to the Legislature.

Participation du public

Le public aura une plus grande influence sur la gestion de sa forêt.

Un processus de participation publique sera mis en œuvre.

Un comité consultatif sur la forêt de la Couronne sera établi et des représentants des Premières Nations ainsi que les partenaires importants seront invités à y participer.

Le ministre des Ressources naturelles fera un rapport annuel sur l'état des activités forestières à l'Assemblée législative.

This forest's unique characteristics will be respected and conserved.

Working with First Nations and stakeholders, specific strategies and actions will be developed to support economic opportunities and to sustain our natural resources.

Government will adopt a strategy that balances the environmental, social and economic values that are important to New Brunswickers.

Le caractère unique de cette forêt sera respecté et préservé.

Avec le concours des Premières Nations et des partenaires, des actions et stratégies spécifiques seront développées pour soutenir les opportunités économiques et pour maintenir nos ressources naturelles.

Le gouvernement adoptera une stratégie qui tiendra compte des valeurs écologiques, sociales et économiques de la forêt qui sont importantes pour les Néo-Brunswickois.

Sustainable Forest Management

A new value-added strategy will be developed. This is one of the Total Development Strategies of New Brunswick's Prosperity Plan.

Everyone who has the privilege of working on public land will be required to ensure a healthy, productive forest remains for future generations.

Government will promote economic growth for our communities and a healthy natural environment for all New Brunswickers.

Gestion durable des forêts

Une nouvelle stratégie pour la valeur ajoutée sera développée. C'est l'une des stratégies de développement total du Plan de prospérité du Nouveau-Brunswick.

Tout le monde ayant le privilège de travailler sur les terres publiques devra s'assurer que la forêt demeure productive et en santé pour les générations à venir.

Le gouvernement fera la promotion de la croissance économique de nos communautés et d'un environnement naturel sain pour tous les Néo-Brunswickois.

Long-term silviculture funding will be secured.

Future royalty rate increases will be dedicated to silviculture.

Current wood supply will be maintained in the short-term and increased over time.

Companies owning land and benefiting from public land silviculture will be expected to carry out silviculture activities on their land.

Le financement à long terme de la sylviculture sera garanti.

Les augmentations aux taux de redevances à venir seront allouées à la sylviculture.

L'approvisionnement actuel en bois sera maintenu à court terme et augmentera avec le temps.

Les compagnies qui bénéficient de la sylviculture sur les terres publiques seront tenues de pratiquer la sylviculture sur leurs propres terres.

Our Future

This land sustains our communities and helps us prosper and grow.

This land supports wildlife and has natural resources that provide thousands of jobs and contribute millions to our economy.

This land provides us with a high quality of life and must be managed wisely to meet our present and future needs.

We must respect the land using wise conservation with a strong focus on keeping our forest healthy.

Cette terre soutient nos communautés et nous aide à prospérer et à grandir.

Cette terre maintient la faune et produit des ressources naturelles qui nous donnent des milliers d'emplois et qui contribuent des millions à notre économie.

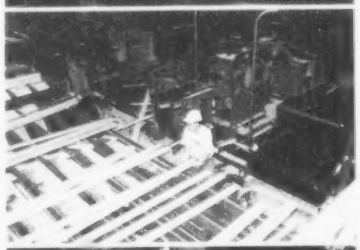
Cette terre nous donne une bonne qualité de vie et doit être bien gérée pour rencontrer nos besoins présents et futurs.

Nous devons respecter la terre en la conservant judicieusement et en s'assurant de garder notre forêt complète et en santé.

For more information on Government's response to the recommendations of the *Select Committee on Wood Supply*, please visit:

Pour plus d'information sur la Réponse du gouvernement aux recommandations du *Comité spécial de l'approvisionnement en bois*, veuillez visiter le :

www.gnb.ca/0078
e-mail / par courriel : DNRweb@gnb.ca
or call / ou appelez au (506) 453-2614



Our Future

This land sustains our communities and helps us prosper and grow.

This land supports wildlife and has natural resources that provide thousands of jobs and contribute millions to our economy.

This land provides us with a high quality of life and must be managed wisely to meet our present and future needs.

We must respect the land using wise conservation with a strong focus on keeping our forest healthy.

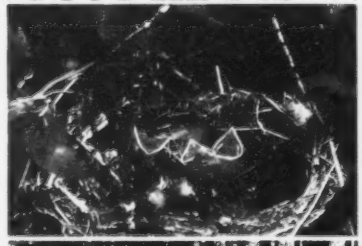
Notre avenir

Cette terre soutient nos communautés et nous aide à prospérer et à grandir.

Cette terre maintient la faune et produit des ressources naturelles qui nous donnent des milliers d'emplois et qui contribuent des millions à notre économie.

Cette terre nous donne une bonne qualité de vie et doit être bien gérée pour rencontrer nos besoins présents et futurs.

Nous devons respecter la terre en la conservant judicieusement et en s'assurant de garder notre forêt complète et en santé.



For more information on Government's response to the recommendations of the *Select Committee on Wood Supply*, please visit:

Pour plus d'information sur la Réponse du gouvernement aux recommandations du *Comité spécial de l'approvisionnement en bois*, veuillez visiter le :

www.gnb.ca/0078
e-mail / par courriel : DNRweb@gnb.ca
or call / ou appelez au (506) 453-2614